



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET  
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE  
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN  
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND  
EN DE LANDBOUW

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE  
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES  
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES  
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE  
L'AGRICULTURE

**dinsdag**

**25-03-2003**

**14:15 uur**

**mardi**

**25-03-2003**

**14:15 heures**

|              |                                                                                            |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| AGALEV-ECOLO | <i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i> |
| CD&V         | <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>                                                     |
| FN           | <i>Front National</i>                                                                      |
| MR           | <i>Mouvement réformateur</i>                                                               |
| PS           | <i>Parti socialiste</i>                                                                    |
| cdH          | <i>centre démocrate Humaniste</i>                                                          |
| SP.A         | <i>Socialistische Partij Anders</i>                                                        |
| VLAAMS BLOK  | <i>Vlaams Blok</i>                                                                         |
| VLD          | <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>                                                     |
| VU&ID        | <i>Volksunie&amp;ID21</i>                                                                  |

|                                                          |                                                                                                                                                                       |                                                             |                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> |                                                                                                                                                                       | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> |                                                                                                                                                                                          |
| DOC 50 0000/000                                          | <i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>                                                                                   | DOC 50 0000/000                                             | <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>                                                                                             |
| QRVA                                                     | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                                             | QRVA                                                        | <i>Questions et Réponses écrites</i>                                                                                                                                                     |
| CRIV                                                     | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i> | CRIV                                                        | <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i> |
| CRIV                                                     | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>                                                                                                  | CRIV                                                        | <i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>                                                                                                                     |
| CRABV                                                    | <i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>                                                                                                                              | CRABV                                                       | <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>                                                                                                                                         |
| PLEN                                                     | <i>Plenum (witte kaft)</i>                                                                                                                                            | PLEN                                                        | <i>Séance plénière (couverture blanche)</i>                                                                                                                                              |
| COM                                                      | <i>Commissievergadering (beige kaft)</i>                                                                                                                              | COM                                                         | <i>Réunion de commission (couverture beige)</i>                                                                                                                                          |

|                                                                                    |                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> | <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>                 |
| <i>Bestellingen :</i>                                                              | <i>Commandes :</i>                                                                       |
| <i>Natieplein 2</i>                                                                | <i>Place de la Nation 2</i>                                                              |
| <i>1008 Brussel</i>                                                                | <i>1008 Bruxelles</i>                                                                    |
| <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>                                                        | <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>                                                              |
| <i>Fax : 02/549 82 74</i>                                                          | <i>Fax : 02/549 82 74</i>                                                                |
| <i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>                          | <i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>                            |
| <i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i> | <i>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i> |

## INHOUD

Vraag van de heer José Canon aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de sociale en de economische onrechtvaardigheid in de garagesector" (nr. B253)

*Sprekers:* **José Canon, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het managementplan van de FOD Economie" (nr. B282)

*Sprekers:* **Servais Verherstraeten, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de internationale koffiecrisis" (nr. B323)

*Sprekers:* **Leen Laenens, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag van de heer Thierry Giet aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de problemen met betrekking tot de annulatie- en bijstandsverzekeringen" (nr. B316)

*Sprekers:* **Thierry Giet, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag van de heer Georges Lenssen aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de Europese verordening inzake verkoopspromoties en de gevolgen hiervan voor de Belgische wetgeving inzake de solden" (nr. B366)

*Sprekers:* **Georges Lenssen, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de autoverzekeringen voor jonge bestuurders" (nr. B376)

*Sprekers:* **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Charles Picqué**, minister van

## SOMMAIRE

Question de M. José Canon au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'injustice sociale et économique régnant dans le secteur des garages" (n° B253)

*Orateurs:* **José Canon, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question de M. Servais Verherstraeten au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le plan de management du SPF Economie" (n° B282)

*Orateurs:* **Servais Verherstraeten, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question de Mme Leen Laenens au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la crise internationale du café" (n° B323)

*Orateurs:* **Leen Laenens, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question de M. Thierry Giet au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les problèmes en ce qui concerne l'assurance annulation et l'assurance assistance" (n° B316)

*Orateurs:* **Thierry Giet, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question de M. Georges Lenssen au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le Règlement européen en matière de ventes promotionnelles et les conséquences qu'il entraîne sur le plan de la législation belge relative aux soldes" (n° B366)

*Orateurs:* **Georges Lenssen, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question de Mme Frieda Brepoels au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les assurances automobiles pour les jeunes conducteurs" (n° B376)

*Orateurs:* **Frieda Brepoels**, présidente du groupe VU&ID, **Charles Picqué**, ministre de

Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
belast met het Grootstedenbeleid

l'Economie et de la Recherche scientifique,  
chargé de la Politique des grandes villes

Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de 15  
minister van Economie en Wetenschappelijk  
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid,  
over "de integratie van ASDOC en Afrikaans  
Instituut in het KMMA" (nr. B393)

*Sprekers:* **Leen Laenens, Charles Picqué**,  
minister van Economie en Wetenschappelijk  
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Question de Mme Leen Laenens au ministre de 16  
l'Economie et de la Recherche scientifique,  
chargé de la Politique des grandes villes, sur  
"l'intégration du CEDAF et de l'Institut africain  
dans le MRAC" (n° B393)

*Orateurs:* **Leen Laenens, Charles Picqué**,  
ministre de l'Economie et de la Recherche  
scientifique, chargé de la Politique des  
grandes villes

COMMISSIE VOOR HET  
BEDRIJFSLEVEN, HET  
WETENSCHAPSBELEID, HET  
ONDERWIJS, DE NATIONALE  
WETENSCHAPPELIJKE EN  
CULTURELE INSTELLINGEN, DE  
MIDDENSTAND EN DE  
LANDBOUW

van

DINSDAG 25 MAART 2003

14:15 uur

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE  
LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE, DE  
L'EDUCATION, DES INSTITUTIONS  
SCIENTIFIQUES ET  
CULTURELLES NATIONALES, DES  
CLASSES MOYENNES ET DE  
L'AGRICULTURE

du

MARDI 25 MARS 2003

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.29 uur door de heer Jos Ansoms, voorzitter.  
La séance est ouverte à 14.29 heures par M. Jos Ansoms, président.

**01** Question de M. José Canon au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'injustice sociale et économique régnant dans le secteur des garages" (n° B253)

**01** Vraag van de heer José Canon aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de sociale en de economische onrechtvaardigheid in de garagesector" (nr. B253)

**01.01** José Canon (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, en raison de la mauvaise conjoncture et de ses répercussions sur le secteur automobile, les garagistes craignent pour leur avenir et celui de leurs enfants.

Décidés à réagir, ces garagistes dénoncent l'injustice sociale et économique dont ils sont victimes. En effet, bien que respectant toutes les mesures prévues par le législateur et les conventions collectives – je parle des comités de protection et de prévention du travail, délégations syndicales et j'en passe –, certains garagistes font l'objet de contrôles systématiques par l'inspection des lois sociales, le ministère des Affaires économiques et le ministère des Finances, tandis que d'autres, enfreignant de manière visible la loi, ne sont nullement inquiétés. Or, il s'avère qu'ils ne sont pas en règle au niveau de la sécurité, n'affichent pas les prix comme prévu par la loi et ne renseignent pas leur personnel.

Monsieur le ministre, j'aurais trois questions à vous poser.

1. Quels sont les éléments qui pourraient justifier une telle discrimination?
2. Quelles sont les mesures qui peuvent ou pourront être prises afin de faire cesser toute discrimination?
3. Pouvez-vous nous donner des éclaircissements sur la procédure suivie dans le cadre des inspections?

**01.01** José Canon (PS): De garagehouders stellen de sociale en economische onrechtvaardigheid waarvan ze het slachtoffer zijn aan de kaak. Hoewel ze de maatregelen waarin de wet en de CAO's voorzien, naleven, worden ze systematisch gecontroleerd door de Inspectie van de sociale wetten, het ministerie van Economische Zaken en het ministerie van Financiën, dit terwijl anderen die overduidelijk de wet met voeten treden, met rust worden gelaten.

Wat rechtvaardigt een dergelijke discriminatie? Wat kan worden ondernomen om er paal en perk aan te stellen? Kan u ons enige verduidelijking geven over de procedure die bij die inspecties wordt gevolgd?

**01.02 Charles Picqué**, ministre: Monsieur le président, je suis au courant du problème. J'ai évidemment surtout voulu vérifier s'il y avait d'éventuels indices de discrimination dans le contrôle. En tout cas, mes services m'assurent qu'ils agissent, pour l'application des diverses législations dans le secteur, selon quatre axes principaux, à savoir l'indication des prix, l'accès à la profession, les obligations visant à l'établissement du bon de commande et le respect de la loi sur le crédit à la consommation.

Les contrôles sont nombreux et régulièrement effectués dans l'ensemble de la profession sans qu'il n'y ait d'acharnement à l'encontre d'une quelconque société et la procédure répressive la plus appropriée est évidemment appliquée si des manquements sont constatés.

Mes services m'informent par ailleurs que les agents interviennent en fonction de situations précises, lorsque des plaintes sont déposées, dans le cadre d'enquêtes générales, qui ne sont pas programmées, ainsi que d'initiative, dans le cadre d'un contrôle qui peut s'apparenter à un contrôle de routine.

Si certaines entreprises ne respectent pas la législation qui leur est applicable, les garagistes peuvent introduire des plaintes auprès de la direction générale de contrôle et médiation qui va alors enquêter. La loi de 1991 sur les pratiques du commerce offre des possibilités pour combattre une éventuelle concurrence déloyale. C'est un instrument très précieux.

En conclusion, je ne pense pas qu'il y ait des discriminations dans les contrôles de l'inspection économique. J'y reste attentif. Ces contrôles sont effectués sur des bases objectives. En tout cas, je puis vous assurer que toutes les plaintes sont traitées par l'inspection économique. Donc, nous sommes à la fois soucieux de faire respecter la règle, sans évidemment tomber dans le travers d'un acharnement ou d'un harcèlement, dont je peux évidemment comprendre qu'il ne soit pas acceptable. Je veillerai à ce qu'il en soit ainsi.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**02 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het managementplan van de FOD Economie" (nr. B282)**

**02 Question de M. Servais Verherstraeten au ministre de l'Economie et de la Recherche Scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le plan de management du SPF Economie" (n° B282)**

**02.01 Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in het kader van Copernicus werd in plaats van een secretaris-generaal een voorzitter van het directiecomité van de diverse FOD's benoemd. Dat was ook het geval voor Economische Zaken. Deze pasbenoemde voorzitters moesten binnen de drie maanden na hun aanstelling managementplannen opmaken.

Werd er reeds een managementplan voor de FOD Economie

**01.02 Minister Charles Picqué**: Ik ben op de hoogte van het probleem. Ik heb laten natrekken of er aanwijzingen zijn van een ongelijke behandeling op het stuk van de controle. Mijn diensten verzekeren mij dat hun optreden op vier pijlers stoelt: de prijsaanduiding, de toegang tot het beroep, de verplichtingen met betrekking tot het opstellen van de bestelbon en de naleving van de wet op het consumentenkrediet.

Sommige controles worden geregeld uitgevoerd zonder dat wie dan ook wordt gevisieerd.

De ambtenaren treden op wanneer klachten worden ingediend in het kader van de wet op de handelspraktijken, in het kader van algemene onderzoeken of op eigen initiatief, in het kader van een routinecontrole.

Tot besluit denk ik niet dat er sprake is van een ongelijke behandeling op het stuk van de controles. Het is ons erom te doen de regels te doen naleven, zonder in pesterijen te vervallen. Ik zal daarop toezien.

**02.01 Servais Verherstraeten** (CD&V): Quand le plan de management du président du SPF Economie a-t-il été approuvé? Combien de temps après la désignation du président était-ce? S'agit-il d'un document public et le ministre est-il disposé à le

opgesteld en goedgekeurd? Werd dit opgemaakt door de voorzitter van het directiecomité van de FOD? Hoeveel maanden na zijn aanstelling gebeurde dit? Is het document publiek?

Mijnheer de minister, ik stelde uw respectievelijke collega's in de regering een gelijkaardige vraag met betrekking tot andere FOD's. Zij zegden dat dit document publiek is en stelden een exemplaar ter beschikking van de commissie, voor zover dit klaar was.

Wat zijn de essentiële bepalingen van dit plan? Zijn er concrete elementen ter verbetering van de dienstverlening aan het publiek?

Mijnheer de minister, ik heb vastgesteld dat diverse managementplannen werden opgesteld door consultants niettegenstaande in de Copernicus-teksten was bepaald dat de voorzitter van de FOD dit zelf zou moeten doen. Hij ontvangt immers een aanzienlijke vergoeding. Wat is de stand van zaken in het departement waarvoor u politiek verantwoordelijk bent, de FOD Economie? Werd hier een beroep gedaan op externe hulp? Indien ja, hoeveel heeft dat gekost?

**02.02** Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, collega's, het managementsplan en het operationele plan van de voorzitter van het directiecomité van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie werden mij in november 2002 toegezonden. Voor hun opmaak werd geen beroep gedaan op externe hulp. In de loop van januari 2003 heb ik mijn persoonlijke opmerkingen geformuleerd bij de plannen. Ze werden dienovereenkomstig aangepast.

Overeenkomstig artikel 2 van het besluit van november 2000 en overeenkomstig artikel 24 van het besluit van juli 2001 heb ik daarna beslist de beleidsraad van de FOD op te richten. De voorzitter is de minister van Economie. De leden zijn de minister van Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties, bevoegd voor de Middenstand, de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, de staatssecretaris van Energie en Duurzame Ontwikkeling, de vier kabinetschefs van de betrokken ministers en de voorzitter van het directiecomité van de FOD.

Overeenkomstig artikel 3 van het besluit van november 2000 moet de beleidsraad een advies geven aan de minister van Economie over de twee plannen in kwestie. Zodra het advies is geformuleerd, zullen het managementsplan en het operationele plan van de voorzitter van het directiecomité alsook de concrete elementen van de herstructurering die ze bevatten, definitief kunnen worden goedgekeurd en publiek gemaakt door de minister van Economie.

De voornaamste vraag was of wij eventueel externe hulp hadden ingeroepen. Dat is niet het geval geweest.

**02.03** **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord.

Mijnheer de minister, ik heb enkele bedenkingen. Ik weet niet wat de exacte datum is waarop de voorzitter van de FOD Economie benoemd is. In elk geval, wanneer ik de timing bekijk, dan heb ik toch het vermoeden dat de drie maanden zoals in wet omschreven,

communiquer au Parlement? Le président a-t-il lui-même élaboré le plan ou a-t-il fait appel à une aide extérieure? Le cas échéant, combien a coûté ce recours à une aide extérieure?

**02.02** **Charles Picqué**, ministre: Le président du comité de direction m'a transmis le plan en novembre 2002. Il l'a élaboré lui-même, sans aucune aide externe. Je lui ai communiqué mes observations en janvier 2003. Le Conseil stratégique du SPF a ensuite été constitué. Je préside moi-même le conseil, qui se compose de quatre ministres et de leurs chefs de cabinet. Il doit à présent rendre son avis sur le plan du président, qui sera donc opérationnel prochainement.

**02.03** **Servais Verherstraeten** (CD&V): A quelle date le président du SPF Economie a-t-il été nommé? Je présume qu'il a dépassé de trois mois le délai dont il disposait pour déposer son plan.

ruim overschreden zijn.

Wat mij eigenlijk ook wat verbaast, is de samenstelling van uw beleidsraad met vier kabinetschefs. Eens de nieuwe regering gevormd is, bestaan die vier kabinetschefs eigenlijk per definitie niet meer. Voorts maken de vier bevoegde ministers er deel van uit. Het is natuurlijk een bijzondere FOD waarvoor u politiek verantwoordelijk bent, omdat het uitgesmeerd is over diverse politieke kabinetten en diverse ministers. Als zij advies moeten geven aan de minister van Economie, u dus, dan houdt dat eigenlijk de facto in dat de ministers en de kabinetschefs aan zichzelf advies dienen te geven. Dat vind ik markant. Ik dacht dat die beleidsraden voornamelijk de bedoeling hadden om externe specialisten – en ik wens de specialisatiegraad van de respectieve ministers die nu deel uitmaken van uw beleidsraad uiteraard niet in twijfel te trekken – aan te trekken die de minister en de voorzitter van de FOD in het bijzonder zouden ondersteunen bij het beleid. De samenstelling is nu echter voor mij verbazend politiek.

**02.04** Minister **Charles Picqué**: Ik vind het onontbeerlijk dat de beleidsraad samengesteld is door de betrokken ministers. De plannen betreffen verschillende bevoegdheden en ik denk dat het nuttig is over het advies van de betrokken ministers te beschikken.

De vier kabinetschefs van de ministers kunnen ook nuttig zijn om een balans op te maken van het beleid dat gevoerd werd de voorbije jaren, precies omdat er een reeks projecten bestaat in het kader van de verschillende bevoegdheden, die ik daarstraks heb opgesomd.

Ik denk dus dat de samenstelling van de beleidsraad gerechtvaardigd is. Dat is mijn persoonlijke mening. Dat betekent niet dat de betrokken ministers niet de vrijheid en het recht hebben om te beschikken over technische adviezen van experts, van deskundigen. Dit kan misschien nuttig zijn om de inhoud van de plannen te onderzoeken. Ik meen echter dat wij alle waarborgen hebben voor een objectief onderzoek van de plannen. Dat is mijn mening. Ik betwist niet dat wij misschien die beleidsraad op een andere manier kunnen samenstellen. Ik denk evenwel dat ik op deze manier kan gerustgesteld zijn over de objectiviteit waarmee de plannen onderzocht zullen worden.

De heer Verjus werd zes maanden geleden benoemd. Ik kan u de informatie bezorgen. Ik meen dat het zes maanden geleden was.

*Het incident is gesloten.*  
*L'incident est clos.*

**03** Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de internationale koffiecrisis" (nr. B323)

**03** Question de Mme Leen Laenens au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la crise internationale du café" (n° B323)

**03.01** **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, als ik zeg dat er zich momenteel een sociaal drama in de koffieproductie voltrekt, dan is dat een heel sterke afzwakking van de realiteit om twee redenen: we kunnen moeilijk de gevolgen daarvan inschatten zonder de cijfers erbij te nemen en

Je m'étonne de la composition du Conseil stratégique, qui compte, en effet, des ministres et leurs chefs de cabinet. Ne serait-il pas préférable de faire siéger des experts externes au sein de ce conseil? Le conseil affiche à présent une couleur politique nettement perceptible.

**02.04** **Charles Picqué**, ministre: A mon estime, le Conseil stratégique est composé de manière tout à fait sensée. Les ministres sont ainsi en mesure de s'accorder rapidement et la présence des chefs de cabinet permet de faire le bilan de la politique menée ces dernières années. Les ministres peuvent naturellement faire appel à des spécialistes externes, ce qui garantit que la politique est suivie objectivement.

**03.01** **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Dire que l'industrie caféière est victime d'un véritable drame social est un euphémisme. Le secteur est en crise depuis

bovendien is dit een crisis die al jaren duurt. U bent er in het verleden ook al verschillende keren over ondervraagd door mezelf en andere collega's. We weten het of niet, maar na ruwe olie is koffie het belangrijkste product voor ontwikkelingslanden. Ongeveer 20 tot 25 miljoen gezinnen zijn voor hun levensonderhoud afhankelijk van die koffieteelt. In 2001 werden wereldwijd 116 miljoen zakken, elk van 60 kilo koffie, geproduceerd. Dat is bijna tien miljoen zakken meer dan de geschatte consumptievraag van 106 miljoen zakken. De prijzen kelderen bijgevolg en in vier jaar tijd gebeurde dat met ruim 50%. Het prijspeil op de wereldmarkt is op dit ogenblik het laagste sinds 40 jaar. Oxfam is als ngo een van de grote trekkers van heel de problematiek rond koffie en wil dat hoger op de internationale agenda krijgen. Daarvoor hebben zij in september 2002 een wereldwijde campagne gelanceerd. De internationale organisatie wil de koffie-industrie die toch goed is voor 70 miljoen euro per jaar aan omzet, ertoe aanzetten de koffieboeren een fatsoenlijke, eerlijke prijs te betalen. In het kader van die campagne overhandigde Oxfam een koffierapport aan de Belgische minister van Buitenlandse Zaken. Niet langer geleden dan 24 januari werd een petitie met meer dan 130.000 handtekeningen overhandigd aan Douwe Egberts als leider op de Belgische koffiemarkt. In haar rapport stelt Oxfam een koffie rescueplan voor. Tijdens het Belgisch voorzitterschap van de EU heeft Oxfam rond deze problematiek heel wat steun gekregen van verschillende ministers, waaronder u zelf. Voorlopig blijft de EU echter aan de kant staan. Vandaar mijn vragen, mijnheer de minister.

Welke initiatieven hebt u de afgelopen jaren genomen om het hoofd te helpen bieden aan deze wereldwijde koffiecrisis? Is het net geciteerde plan u bekend? Hoe evalueert u het?

Op 22 november heeft minister Michel aan collega Willems geantwoord dat het strategisch plan van de Internationale Koffieorganisatie (ICO) op vraag van België zou worden behandeld op de raad Algemene Zaken van 17 en 18 november. Bent u hiervan op de hoogte want ik heb daarover niets teruggevonden. Werd een gelijkaardige problematiek aangekaart op de raad Economische Zaken waarvan u deel uitmaakt?

Het is tevens ook belangrijk te weten of er enig overleg geweest is op regeringsniveau, met name een interkabinettenoverleg of een overleg op een ander niveau. Mocht dit niet gebeurd zijn, dan is het moment nu cruciaal dat het alsnog gebeurt. Na de ontbinding van het Parlement in het voorjaar zal er een ICO-vergadering plaatsvinden. België kan hierbij een sterk standpunt innemen en steun zoeken bij zijn Europese partners.

Dezelfde vraag heb ik ook ingediend bij uw collega van Ontwikkelingssamenwerking. Ik dank u voor uw antwoorden.

**03.02** Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, collega's, tijdens een overleg werd het Belgisch standpunt bepaald en gezocht naar mogelijke oplossingen. Mede door mijn toedoen werd de internationale koffiecrisis een thema dat ruime aandacht kreeg tijdens het Belgische voorzitterschap in de tweede helft van 2001.

In december 2001 heeft mijn kabinet op een internationaal seminarie over de koffiecrisis en de wijze waarop de overheid in dit kader kan optreden, actief deelgenomen aan de discussie over de oplossingen

plusieurs années. Après le pétrole brut, le café est le produit le plus exporté au monde. La subsistance de millions de familles en dépend. Ces dernières années, la surproduction a fait chuter les prix de 50%.

Oxfam a mené une campagne mondiale en faveur de l'application d'un prix honnête. Les ONG ont fourni un rapport au ministre et remis une pétition au plus gros producteur belge, Douwe Egberts. Le ministre a toujours soutenu Oxfam, mais l'Europe est restée sur la touche pendant tout ce temps. Oxfam a, dès lors, présenté un plan comprenant les mesures concrètes à prendre pour sortir l'industrie caféière de l'ornière.

Quelles initiatives le ministre a-t-il récemment prises pour sauver l'industrie caféière? Le ministre a-t-il connaissance du plan de sauvetage d'Oxfam? L'a-t-il déjà évoqué, au niveau belge et européen? Pendant la dissolution du Parlement, une réunion de l'*International Coffee Organisation* (ICO) est prévue? C'est le moment de mettre sur la table une proposition forte.

**03.02** **Charles Picqué**, ministre: Nous sommes à la recherche d'une solution. Grâce à mon intervention notamment, ce problème a été abordé sur le plan international et a fait l'objet de toutes les attentions sous la présidence belge. Au mois de décembre 2001, mon cabinet a

die op Europees vlak konden worden voorgesteld. De FOD Economie heeft het beleid inzake de kwaliteit van de Internationale Koffieorganisatie gesteund en dit initiatief bepaalt dat koffie van ontoreikende kwaliteit van de markt moet worden gehaald.

Die maatregel zou de druk op de prijsdalingen moeten verminderen.

Het Coffee Rescue Plan dat op 18 september 2002 door Oxfam werd voorgesteld, houdt maatregelen op korte en lange termijn in die een uitkomst uit de crisis moeten bieden. Op initiatief van minister Louis Michel werd dat dossier eveneens behandeld op de Ministerraad voor Algemene Zaken van de Europese Unie in november 2002 onder het Deense voorzitterschap. Naar aanleiding daarvan heeft de Raad van gedachten gewisseld en uiting gegeven aan de ernstige bezorgdheid over de mogelijke gevolgen van de crisis voor de ontwikkelingslanden. De Raad heeft de Commissie ertoe aangezet een studie te laten uitvoeren over de algemene problematiek van de grondstoffen, maar tevens over de koffie. Gezien de complexiteit van het dossier en de verschillende belangen die op het spel staan, zal een interdepartementaal overleg worden georganiseerd, telkens wanneer de toestand dat vereist.

Ondertussen is het wenselijk om de diverse initiatieven die inmiddels zijn opgestart enige tijd te gunnen, meer bepaald binnen de Internationale Koffieorganisatie, de internationale instelling die dus specifiek belast is met die problemen.

Naast het programma waarover ik sprak inzake kwaliteit, ontwikkelt de IKO op dit moment een programma over de promotie van de koffie. De IKO heeft zich tevens toegelegd op acties voor de diversificatie van grondstoffen. Ik voeg daar nog aan toe dat de Belgische interesse voor dat probleem tevens blijkt uit de verkiezing van een Belgisch ambtenaar als voorzitter van de raad van de IKO voor dit koffiejaar. U bent daarvan misschien op de hoogte.

Ik wijs er ten slotte op dat de koffiemarkt onlangs een bepaalde stijging gekend heeft, omdat de richtprijs van de IKO van februari 2003 met 22% gestegen is tegenover februari 2002. Deze positieve evolutie is echter geen waarborg op lange termijn. Het blijft noodzakelijk om de marktevolutie te volgen, te steunen en te waken over de verwezenlijking van de maatregelen die ik toegelicht heb. De FOD Economie zal een actieve rol blijven spelen in dit dossier.

**03.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO):** Mijnheer de minister, conjunctureel kan het wel zijn dat op bepaalde momenten de prijzen stijgen, maar op lange termijn is het absoluut geen oplossing. Er zou opnieuw een grondstoffenakkoord gesloten moeten kunnen worden. Dat is de uiteindelijke doelstelling waar we allemaal naar streven.

Ik heb u niet echt iets horen zeggen over de Europese Raad Economische Zaken. Volgens mij kan het feit dat er een Europese houding komt binnen de Internationale Koffieorganisatie enkel het Belgisch standpunt versterken. Indien de data van de vergaderingen het toelaten, zou het goed zijn mocht België het kunnen agenderen op de Raad voor Economische Zaken voordat dit voorjaar de volgende bijeenkomst van de IKO doorgaat. Met een Belgische ambtenaar aan het hoofd van deze organisatie moeten er toch mogelijkheden zijn.

pris activement part aux discussions tendant à trouver une solution au niveau européen. Il a été décidé de retirer du marché les cafés de mauvaise qualité pour ainsi mettre un terme à la baisse constante des prix.

Le *Coffee Rescue Plan* d'Oxfam propose un certain nombre de solutions à court comme à long terme. Il a également été examiné lors du conseil des ministres Affaires générales de novembre 2002, sous la présidence danoise. Le Conseil européen s'inquiète des conséquences de l'évolution des prix pour les pays en voie de développement. Il s'agit d'un dossier complexe et les enjeux sont importants. Une concertation interdépartementale doit dès lors être organisée à chaque fois que cela s'impose. L'ICO a également pris des initiatives en matière de diversification des matières premières et œuvre à la promotion du café. Les préoccupations affichées par la Belgique en la matière ont conduit à ce qu'un fonctionnaire belge soit élu président de l'ICO.

L'augmentation récente de 22% du prix de référence du café n'offre aucune garantie à long terme. Des mesures complémentaires et un suivi de la situation ne sont pas un luxe.

**03.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO):** Les prix peuvent augmenter mais il ne s'agit en effet pas d'une solution à long terme. Un nouvel accord sur le café doit être élaboré et l'Europe doit adopter une position commune au sein de l'ICO. La Belgique doit demander à ce que ce point soit inscrit à l'ordre du jour du prochain conseil européen des Affaires économiques.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**04** Question de M. Thierry Giet au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les problèmes en ce qui concerne l'assurance annulation et l'assurance assistance" (n° B316)

**04** Vraag van de heer Thierry Giet aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de problemen met betrekking tot de annulatie- en bijstandsverzekeringen" (nr. B316)

**04.01** **Thierry Giet** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, nous approchons tout doucement des vacances d'été et donc de la période au cours de laquelle beaucoup de Belges effectuent leurs réservations. Généralement, se pose la question de l'assurance annulation des voyages ou de l'assurance assistance. Il arrive très souvent que les compagnies ou les agences proposent, en même temps que la réservation d'un voyage, une assurance annulation ou une assurance assistance. Je voudrais profiter de cette période de l'année pour clarifier certaines questions qui peuvent venir à l'esprit de n'importe quel consommateur.

Tout d'abord, monsieur le ministre, je voudrais vous poser une question dont il me semble connaître la réponse, mais c'est pour la clarté du débat. Ces assurances ont-elles un caractère obligatoire? Si ce n'est pas le cas, ce qui me semble être la réalité, des mesures sont-elles prises pour informer clairement le consommateur du caractère facultatif de ces couvertures d'assurance? Puisque c'est une offre proposée en même temps que le voyage, un libre choix est-il tout de même donné au consommateur de souscrire ce genre d'assurance annulation ou assurance assistance auprès d'une autre compagnie d'assurance que celle proposée par l'agence? Dès le moment où l'on s'interroge sur le contenu de la police d'assurance, y a-t-il des mesures existantes ou à venir pour préciser au consommateur les conditions générales de ces assurances annulation ou assistance? En effet, il faut connaître les conditions générales pour pouvoir comparer les services proposés par les différentes compagnies.

À la lecture des conditions générales prévues par certains contrats, il semble stipulé que la souscription de cette assurance est incluse dans le prix du voyage. Cela fait un peu penser à une offre conjointe. Je m'interroge sur la légalité d'une telle pratique. Par ailleurs, cela risque de poser un problème de double emploi, à savoir d'être d'une part assuré, peut-être sans le savoir, et d'autre part de souscrire volontairement à une telle assurance. Dans ce cas, y a-t-il des possibilités de se faire rembourser le prix d'une des deux assurances et comment le consommateur pourrait-il être informé de la façon de procéder?

Plus globalement, votre département envisage-t-il ou a-t-il déjà pris des mesures pour assurer une meilleure protection du consommateur en cette matière?

**04.02** **Charles Picqué**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, ni l'assurance annulation ni l'assurance assistance n'est légalement obligatoire, mais les agences doivent couvrir leur

**04.01** **Thierry Giet** (PS): Reïsonderingen en -agentschappen bieden, ter gelegenheid van het boeken van een reis, vaak een annulatie- of een bijstandsverzekering aan.

Worden maatregelen genomen om de consument duidelijk te informeren dat het om niet-verplichte verzekeringen gaat? Staat het de consument vrij te kiezen voor een verzekering bij een andere verzekeringsmaatschappij te nemen dan die welke het reisagentschap voorstelt? Bestaan of komen er maatregelen om de consument in te lichten over de algemene voorwaarden van die verzekeringen? Uit sommige overeenkomsten kan worden afgeleid dat het afsluiten van die verzekering in de prijs van de reis begrepen is, wat doet denken aan een gezamenlijk aanbod. Ik heb vragen bij de wettelijkheid van dergelijke praktijken. Bovendien dreigt overlapping, wanneer de consument reeds elders is verzekerd. Is het mogelijk de prijs van een van de twee verzekeringen terug te doen betalen en hoe kan de consument te weten komen hoe hij te werk moet gaan? Meer in het algemeen, denkt uw departement eraan maatregelen te nemen met het oog op een betere bescherming van de consument ter zake, of heeft het al dergelijke maatregelen genomen?

**04.02** **Minister Charles Picqué**: Noch de annulatieverzekering, noch de bijstandsverzekering zijn

responsabilité professionnelle et leur insolvabilité.

En ce qui concerne les voyages, le consommateur a le choix de l'entreprise d'assurances. Il ne peut pas inclure le contrat proposé par l'agence dans le voyage et s'adresser à un courtier en assurances ou un assureur direct. Il faut cependant noter que le nombre d'assureurs offrant ces produits sur le marché belge est relativement limité. Je peux, toutefois, concevoir la possibilité de difficultés, notamment dans le cas des contrats "all in". Il peut aussi y avoir des problèmes de transparence dans les prix pratiqués.

La loi stipule que le bon de commande et le contrat de voyage doivent mentionner les conditions de l'assurance. Mais il est difficile de donner, au moment de la signature du contrat de voyage, et plus encore du bon de commande, une copie des conditions des polices d'assurance. Le consommateur est, en effet, souvent plus préoccupé par le voyage lui-même que par les assurances. Toutefois, la souscription de ces polices peut être utile. Le fait de les souscrire auprès de l'agence de voyages elle-même peut être une solution de facilité pour le consommateur. On peut penser qu'il hésiterait plus à souscrire ses assurances s'il devait, à cet effet, se rendre auprès d'un courtier en assurances ou prendre contact avec un assureur direct.

De plus, toute agence de voyages qui vend des produits d'assurances doit respecter la législation sur l'intermédiation en assurances. Les agences de voyages sont donc au minimum des agents d'assurances pour les produits qui sont considérés. Il peut arriver que le consommateur ait plusieurs assurances annulation ou assistance. Il ne s'agit pas nécessairement de doubles emplois, car plusieurs cas peuvent se présenter:

La couverture géographique de chaque contrat peut être différente. On a, par exemple, un contrat généraliste qui ne couvre que l'Europe alors que le contrat vendu avec un voyage en Thaïlande couvre précisément ce pays.

Les montants d'indemnisation peuvent également différer. Si ces contrats sont forfaitaires, l'assuré pourra bénéficier des deux indemnisations.

Une assurance peut stipuler qu'elle n'intervient qu'à défaut d'un autre contrat portant sur le même objet. En cas de véritable double emploi et si le consommateur est de bonne foi, celui-ci a droit à l'annulation du contrat le plus récent et au remboursement des primes payées.

L'inspection économique contrôle régulièrement les agences de voyages. Ce contrôle s'opère sous deux angles: d'une part, les mentions obligatoires dans les documents de voyage dont j'ai parlé et, d'autre part, la problématique de l'offre conjointe dont vous avez parlé. En outre, l'office de contrôle des assurances et mon département examinent les plaintes qui portent sur les conditions des contrats d'assurances et sur leur exécution. La possibilité d'imposer un contrat-type dans cette matière est assez limitée. Le droit européen interdit, en effet, tout contrôle préalable des conditions des polices d'assurance.

Pour conclure, il est possible d'envisager une meilleure information du voyageur. Les mentions obligatoires dans le bon de commande et

wettelijk verplicht, maar de verzekeringsagenten moeten hun beroepsaansprakelijkheid en hun onvermogen indekken. De consument kan zijn verzekeringsmaatschappij kiezen. Het aantal verzekeraars dat deze producten op de Belgische markt aanbiedt is echter vrij beperkt. De transparantie van de toegepaste prijzen kan problematisch zijn. De wet zegt dat de verzekeringsvoorwaarden op de bestelbon en het reiscontract moeten voorkomen. Maar het is moeilijk om een kopie van de polisvoorwaarden te geven op het ogenblik dat het reiscontract en de bestelbon worden ondertekend. Het ondertekenen van die verzekeringen bij het reisbureau kan een gemakkelijksoplossing voor de consument zijn. Hij zou waarschijnlijk meer aarzelen om dergelijke polissen te ondertekenen als hij daar zelf stappen voor moet ondernemen. Bovendien moet elk reisbureau dat verzekeringen verkoopt, de wet betreffende de verzekeringsbemiddeling naleven. Het is mogelijk dat de consument meerdere annulatie- of bijstandsverzekeringen heeft lopen. Dit zijn niet noodzakelijk dubbele verzekeringen. De geografische reikwijdte van elk contract kan verschillend zijn. De vergoedingsbedragen kunnen verschillen. Een verzekering kan bepalen dat ze pas optreedt bij gebrek aan een ander contract dat betrekking heeft op hetzelfde voorwerp. Als er werkelijk sprake is van overlapping en als de consument te goeder trouw is, heeft hij het recht het recentste contract op te zeggen en de betaalde premies terug te vorderen. De Economische Inspectie controleert de reisagentschappen regelmatig op het stuk van de verplichte vermeldingen op reisdocumenten en de problematiek van het gezamenlijk aanbod. Daarnaast onderzoeken de Controledienst

le contrat de voyage peuvent être renforcées et précisées. Cela pourrait nous amener à une modification de la loi sur le contrat de voyage. C'est en tout cas une piste à explorer.

Voor de Verzekeringen en mijn departement de klachten die betrekking hebben op de voorwaarden en de uitvoering van de verzekeringscontracten. De verplichte vermeldingen op de bestelbon en het reiscontract kunnen worden verduidelijkt. Dat brengt ons dan tot een wijziging van de wet op het reiscontract.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**05** Vraag van de heer Georges Lenssen aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de Europese verordening inzake verkoopspromoties en de gevolgen hiervan voor de Belgische wetgeving inzake de solden" (nr. B366)

**05** Question de M. Georges Lenssen au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le Règlement européen en matière de ventes promotionnelles et les conséquences qu'il entraîne sur le plan de la législation belge relative aux soldes" (n° B366)

**05.01** Georges Lenssen (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, op Europees niveau ligt een nieuwe verordening klaar inzake de verkoopspromotie en in mei zal deze verordening het onderwerp uitmaken van de discussie op de Europese Ministerraad. Het is dan ook de bedoeling dat deze verordening in werking zal treden op 1 januari 2005.

**05.01** Georges Lenssen (VLD): Un règlement concernant la vente promotionnelle est en chantier au niveau européen. Il pourrait bien mettre fin à la législation belge en matière de soldes et plus précisément à la période d'interdiction – que de nombreuses chaînes de magasins ne respectent pas, au demeurant. Quel est le point de vue du ministre? Quelle attitude la Belgique adoptera-t-elle au Conseil européen des ministres?

België heeft een soldenwetgeving. Deze verordening zou wel eens het einde kunnen betekenen voor het invoeren van een sperperiode, zoals wij die kennen, omdat men dat in de toekomst wil verbieden. Als deze sperperiode onder vuur ligt op Europees niveau, rijzen er heel wat vragen voor ons land. Op dit moment kennen wij wel een sperperiode, maar we merken ook dat heel wat grote winkelketens substantiële promoties voeren van 30 tot 50% prijsverminderingen. Men kan dus de vraag stellen of de soldenregeling met de sperperiodes al niet door het huidig systeem is ondergraven.

Ik had graag enkele vragen gesteld aan de minister.

Bent u het eens met deze verordening? Welk standpunt zult u innemen wanneer dit op de Europese Ministerraad ter sprake komt?

Ten tweede, welke zijn de gevolgen voor de consumenten, vooral voor zijn koopgedrag? Zijn hierover studies uitgevoerd?

Ten derde, bent u van oordeel dat het huidige systeem – zoals het nu bestaat met sperperiodes – voldoende bescherming biedt aan de kleine handelszaken? Is het niet zo dat het systeem vandaag wordt ondergraven door promotieacties van grote ketens?

Ten vierde, als die sperperiodes de kleine handelaar inderdaad beschermen, welke initiatieven zult u dan nemen indien deze verordening erdoor komt om de marktpositie van de zelfstandige handelaar te vrijwaren?

**05.02** Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, collega's, wat de promotie betreft, is de harmonisering niet alleen nuttig, maar ook onontbeerlijk voor de goede werking van de markt. Ik heb echter op enkele punten mijn voorbehoud geuit bij de tekst die door de Commissie werd voorgesteld.

Eerst en vooral is de naleving van het principe van een hoog beschermingsniveau van de consument, zoals bepaald in artikel 95 en 153 van het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap, voor ons een fundamenteel principe waaraan geen afbreuk mag worden gedaan.

Het principe van de voorlichting van de consument – een hoeksteen van de consumptiebenadering van de verordening – kan op zich niet alle aspecten omvatten van een Europees beleid inzake bescherming van de consumentenbelangen.

Het impliciete principe dat wordt aanbevolen in het ontwerp van verordening is het verbod om te verbieden. Deze minimalistische aanpak lijkt ons niet van aard te zijn een evenwichtige distributiemarkt te bestendigen. Wij zijn ervan overtuigd dat de echte mededinging moet worden georganiseerd en niet aan haar lot mag worden overgelaten, meer bepaald door de veralgemening van de verkoop met verlies.

De toepassing van het principe van de wederzijdse erkenning waarop het voorstel gebaseerd is, moet beperkt worden, des te meer omdat de voorgestelde harmonisering minimaal is.

Ten tweede, op het niveau van de Europese Raad heeft het dossier sinds 8 maanden geen vooruitgang meer geboekt. Daarom heeft het Griekse voorzitterschap nieuwe voorstellen gedaan. Er werd, ten eerste, voorzien in een nieuwe overweging die verwijst naar artikel 153 van het Verdrag over de bevordering van een hoge beschermingsgraad van de gezondheid en de consument. Ten tweede, het principe om kortingen voor de solden te verbieden valt opnieuw onder de bevoegdheid van de staten. Het oorspronkelijke voorstel verbood de staten namelijk om maatregelen terzake te nemen. Ten derde, de verkoop met verlies is niet meer gedekt door het toepassingsveld van de verordening en hangt niet meer af van de nationale wetgeving. Ten vierde, de voorlichtingsverplichting van de verkoper zal worden versterkt. Dit zijn de voornaamste krachtlijnen van het laatste voorstel van het Grieks voorzitterschap.

De voorstellen van het voorzitterschap betekenen vast en zeker een interessante vooruitgang. Ze komen tegemoet aan de kritiek die wij op deze teksten hadden, meer bepaald inzake de verkoop met verlies.

Wat de sperperiode betreft, stelt het Grieks voorzitterschap voor om dit punt uit het debat te lichten. Dit betekent dat het Belgisch systeem zal kunnen worden behouden. Het feit dat dit dossier opnieuw onder de nationale bevoegdheid valt, is vast en zeker een goede beslissing. Het is de richting die wij gekozen hadden.

Moet België, dat als enige land van de Europese Unie dit systeem van sperperiode hanteert, nu dit systeem behouden? Het debat zal

**05.02** **Charles Picqué**, ministre: L'harmonisation de la législation en matière de vente promotionnelle est inévitable. Néanmoins, j'é mets certaines réserves à propos de quelques points du règlement européen présenté. A mon sens, l'objectif essentiel est de protéger au mieux le consommateur, un principe qui est également ancré dans les règles européennes.

Pour l'instant, "l'interdiction d'interdire" fait fureur. Une approche aussi minimaliste est irréaliste. La concurrence ne peut être abandonnée à son sort, elle est tributaire d'une certaine forme d'organisation.

Le dossier est paralysé depuis huit mois et c'est pour cette raison que la Grèce, qui occupe actuellement la présidence de l'Union, a fait une nouvelle proposition. Celle-ci a pour objet de protéger au mieux le consommateur, de conférer la compétence d'une interdiction des remises aux Etats membres, de retirer la vente à perte du champ de compétences du règlement et de renforcer l'obligation d'information. Ladite proposition répond donc aux critiques actuelles et débloque le débat. La Grèce est manifestement résolue à obtenir un consensus. Un compromis devrait être proposé lors du Conseil de ministres européens du 19 mai.

La question de savoir si la Belgique doit maintenir une période d'interdiction est un débat que nous mènerons lors de la prochaine législature.

tijdens de volgende legislatuur opnieuw op federaal vlak gevoerd worden.

Deze ochtend heb ik vernomen dat er een vergelijk voorgesteld zou worden door het Grieks voorzitterschap en dat dit vergelijk ter gelegenheid van de Raad van 19 mei zou worden besproken. Wij zullen dus zien. Het blijkt echter dat het Grieks voorzitterschap tot een akkoord probeert te komen op basis van een compromis.

**05.03 Georges Lenssen (VLD):** Mijnheer de minister, het blijkt dat er toch nog een grote autonomie overblijft voor de lidstaten. In het algemeen zou ik u toch willen vragen om het gebeuren van die sperperiodes volledig in vraag te stellen. Wij leven toch in een hypocriete situatie waar grote ketens soms grote promotieacties doen, maar waarin ook kleinhandelaars vaak op voorhand reeds op een verdoken manier kortingen toestaan. Ik vraag mij af of deze maatregel op de manier waarop hij nu toegepast wordt, zijn doel niet voorbijschiet. Ik zou toch willen aanraden dat wanneer u tijdens de volgende legislatuur terug minister zou zijn en dezelfde bevoegdheden zou hebben, u alle actoren terug rond de tafel zou brengen om het volledige systeem terug in vraag te stellen en opnieuw te bespreken hoe men die promotieverkoop op de beste wijze kan organiseren.

**05.04 Minister Charles Picqué:** Voor mij is de kern van de zaak het probleem van de verkoop met verlies. Ik blijf voorstander van een verbod van de verkoop met verlies. Dit is uiteraard een persoonlijke mening.

**05.05 Georges Lenssen (VLD):** Het is natuurlijk wel zo dat de marges in de textiel bijvoorbeeld op 100 percent liggen. Als men dan aan 50 percent verkoopt, dan verkoopt men nog niet met verlies.

In de textielsector liggen de marges vrij breed. Men kan dus kortingen tot 50% geven.

Ik meen echter dat gans het systeem met alle betrokkenen moet geëvalueerd en besproken worden. Ik vind de huidige situatie hypocriet.

**05.06 Minister Charles Picqué:** Wij moeten dit systeem vanzelfsprekend evalueren. Ik vrees echter dat een veralgemening van de verkopen met verlies tot ontsporingen kunnen leiden. Wij moeten waakzaam blijven over het evenwicht tussen de verschillende commerciële actoren en bedrijven en hierbij zeer voorzichtig tewerk blijven gaan. Het principe van de verkoop met verlies kan immers gevaarlijk zijn voor dit evenwicht.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**06 Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de autoverzekeringen voor jonge bestuurders" (nr. B376)**

**06 Question de Mme Frieda Brepoels au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les assurances automobiles pour les jeunes conducteurs" (n° B376)**

**05.03 Georges Lenssen (VLD):** Les Etats membres disposent donc tout de même une large autonomie. Etant donné que les commerçants contournent déjà la période d'attente, il me semble aller de soi que la discussion à ce sujet soit ouverte.

**05.04 Charles Picqué, ministre:** Selon moi, le nœud du problème est la vente à perte. Je reste partisan de son interdiction.

**05.05 Georges Lenssen (VLD):** Les marges dans le secteur du textile, par exemple, sont si importantes que de fortes réductions peuvent facilement être accordées.

**05.06 Charles Picqué, ministre:** La généralisation des ventes à pertes va entraîner des dérapages. Il faut se montrer vigilant.

**06.01 Frieda Brepoels (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, op 28 januari ondervroeg collega Creyf u nog in verband met de stand van zaken omtrent de uitvoering van de wet, vooral in verband met het opstarten van het tarifieringbureau en de problematiek van de niet-verzekerde autobestuurders.

Enkele weken geleden hebt u waarschijnlijk ook gezien dat TestAankoop een onderzoek heeft gedaan in ons land, waaruit blijkt dat jonge bestuurders bij hun aanvraag voor een verplichte autoverzekering in het beste geval stoten op een torenhoge premie en in het slechtste geval op een weigering. Wij wisten dat al, maar het geeft toch een aantal interessante gegevens weer. In tegenstelling tot wat u vorige keer in uw antwoord aan mevrouw Creyf meegaf, is het toch zo dat de goedkoopste premie maar liefst twee keer zo hoog is als die voor een volwassene. Een omniumverzekering is zelfs een utopie voor een jongere. De bedragen van de basispremie zijn ook interessant om te bekijken. Ze variëren tussen 560 euro en 1.150 euro. Men stelt vast dat men de toelating en de premies vaak ook laat afhangen van het feit of de jongere in kwestie ook gebruik maakt van andere diensten of producten van de betrokken verzekeringsagent of van het bankagentschap. Diezelfde studie toont ook aan dat er in het buitenland wel redelijke premies mogelijk zijn, ook al moet ik toegeven dat de dekking niet altijd helemaal vergelijkbaar is. In Nederland en Frankrijk bijvoorbeeld bedragen de gemiddelde premies respectievelijk 600 euro en 350 euro. Los van het feit dat die torenhoge premies natuurlijk onrechtvaardig zijn, houden ze ook nog eens een dubbel gevaar in. Jonge bestuurders gaan namelijk nogal eens hun toevlucht nemen tot het afsluiten van een verzekering op naam van hun ouders. Daarmee spelen die ouders natuurlijk wel heel gevaarlijk spel. Ofwel kiezen ze om zonder verzekering rond te rijden, met alle gevolgen vandien. Het is duidelijk – dat blijkt ook uit de studie – dat vanwege de verzekeringsmaatschappijen weinig of geen initiatieven worden genomen om een eind te stellen aan deze discriminatie. Ik had graag uw mening gehad over een aantal vaststellingen of eisen in dat verband vanwege TestAankoop.

Ik weet wel dat u waarschijnlijk in de loop van de volgende weken als zodanig daar niet zoveel meer zal aan wijzigen, maar ik had toch graag eens gehoord wat uw standpunt is ten aanzien van de eisen van TestAankoop in verband met een grondige hervorming van de wet die volgens hen vooral moet gesteund zijn op een recht op verzekering tegen een redelijke prijs en ook op een verbod op het gebruik van coëfficiënten gebaseerd op leeftijd, geslacht enzovoort. Ik zou van u ook willen weten of u het wenselijk acht om in de mogelijkheid te voorzien zoals men voorstelt, waarbij jongeren bij een eerste weigering of een eerste offerte tegen een onredelijk hoge premie zich naar het tarifieringbureau zouden kunnen wenden voor een offerte tegen een aanvaardbare prijs en waarbij ook een voorlopige dekking zou kunnen worden toegekend van zodra het tarifieringbureau de aanvraag heeft ontvangen.

Graag vernam ik ook uw standpunt ten aanzien van het voorstel waarin men stelt dat het toch logisch zou zijn dat de verzekeringsmaatschappijen in de toekomst hun tarieven openbaar zouden moeten maken, vooral de criteria die men hanteert en de wegingcoëfficiënten. Het is dus eigenlijk meer een vraag naar een

**06.01 Frieda Brepoels (VU&ID):** *Test-Achats* a récemment publié une étude dont il ressort que les jeunes conducteurs ne peuvent souscrire d'assurance auto ou doivent, à cet effet, s'acquitter de primes exagérément élevées. Quant à l'assurance omnium, ils ne doivent même pas y songer. Par ailleurs, les primes sont sensiblement plus élevées en Belgique qu'aux Pays-Bas et en France. Cette situation est injuste et accroît le risque que les jeunes souscrivent une assurance au nom de leurs parents, voire ne s'assurent pas. Rien n'indique que les compagnies d'assurances comptent mettre un terme à cette discrimination et le gouvernement n'aura sans doute plus le temps de s'occuper du problème.

Que pense le ministre d'une éventuelle réforme de l'assurance automobile, de la proposition d'assouplir l'accès aux bureaux de tarification et de la proposition de rendre publics les critères et les coefficients utilisés pour le calcul des primes?

standpuntbepaling vanwege de regering op de studie en de onderzoeken als zodanig die in feite worden verricht in ons land, op de toepassing of de niet-toepassing van de wet zoals die op dit ogenblik door deze regering werd uitgevaardigd.

**06.02** Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, op het gebied van autoverzekeringen heb ik steeds een redelijke houding willen aannemen. Het is op dat vlak niet moeilijk om in demagogie te vervallen. Dat is nu weliswaar niet het geval. Ik heb echter al zoveel redeneringen gehoord.

Ten grondslag van het probleem ligt er een technische realiteit. Het is sinds lang bekend dat de schadelast van jongere bestuurders veel groter is dan deze van bestuurders van rijpere leeftijd. Dat is niet alleen de realiteit in België. Het is ook in Europa en zelfs in de hele wereld zo. Alle Europese verzekeraars houden in hun tarifiering rekening met de leeftijd van de bestuurder of met de anciënniteit van het rijbewijs. In alle landen liggen de gemiddelde premies voor jongeren minstens driemaal hoger dan de premies voor de andere bestuurders. In bepaalde landen, zoals Duitsland en Italië, liggen de premies voor jongeren meer dan elfmaal hoger. De gemiddelde premies die aan jongere bestuurders worden voorgesteld, liggen in Europa vaak tussen 1.000 euro en 2.000 euro. Dat is het geval in Frankrijk en in Nederland.

Het is dus gevaarlijk en onjuist om de mensen wijs te maken dat in Frankrijk en in Nederland alle verzekeringspremies driemaal goedkoper zijn dan in België. We hebben daarover al met mevrouw Creyf van gedachten gewisseld. Het is waar dat in sommige landen bepaalde premies relatief laag kunnen zijn. Dergelijke premies worden echter enkel gegeven als bepaalde, heel beperkende voorwaarden zijn vervuld. Bijvoorbeeld, de ouders van de jongere moeten eveneens bij dezelfde maatschappij verzekerd zijn.

Of: de jongere moet nog andere verzekeringen hebben bij dezelfde maatschappij; de jongere moet lid zijn van een instelling van sociale zekerheid die aan de verzekeringsmaatschappij verwant is; de overeenkomst moet een zekere duur hebben. In al die gevallen worden de kosten van de premies van de jonge bestuurders ofwel gespreid over een lange duur of over andere verzekeringsovereenkomsten, of over andere transacties.

In die landen is het nooit mogelijk een premie van 300 euro te hebben indien de jongere alleen zijn voertuig wil verzekeren, a fortiori voor de duur van een jaar. Rekening houdend met de technische realiteit, zijn er slechts twee middelen om de verzekeringskosten voor de jongeren te verminderen. Het eerste middel bestaat erin de last van de schadegevallen te verminderen. Dat kan nooit gebeuren op korte termijn tenzij de schadevergoedingen verlaagd worden, wat niemand wil. Het tweede bestaat erin de last van de jongeren te verdelen over de andere bestuurders. Dat zou mogelijk zijn indien België op verzekeringsvlak nog zelf tariefmaatregelen kon nemen. Sinds het goedkeuren van de wet heeft het Europese Hof van Justitie een zeer interessant arrest gevelde. Ik denk nu aan de wet Picqué-Monfils. Ik vat de overwegingen bij het arrest van 25 februari 2003 samen.

Ten eerste, het Hof heeft eraan herinnerd dat totale tariefvrijheid de

**06.02** **Charles Picqué**, ministre: Ce sujet se prête aisément à des prises de position démagogiques. Le nœud du problème, c'est que la sinistralité constatée parmi les jeunes conducteurs est beaucoup plus grande que celle observée chez les conducteurs expérimentés. Aussi tous les assureurs automobiles tiennent-ils compte de l'expérience acquise dans le domaine de la conduite. Les primes facturées aux jeunes sont en moyenne trois fois plus élevées que celles appliquées aux conducteurs chevronnés. Dans certains pays, elles sont même onze fois plus élevées. Il est inexact qu'une assurance automobile soit beaucoup moins chère aux Pays-Bas et en France qu'en Belgique. La prime moyenne s'élève en Europe à un montant oscillant entre 1.000 et 2.000 €. Dans certains pays, certaines assurances peuvent être moins chères mais elles sont soumises à des conditions très strictes.

Le montant sensiblement inférieur de certaines primes à l'étranger cache certainement quelque chose. Ainsi, un jeune doit également souscrire d'autres assurances, les membres de sa famille doivent adhérer à la même compagnie d'assurance ou conclure un contrat à long terme. Le risque est ainsi réparti dans le temps ou entre différentes personnes ou assurances.

Les primes dont doivent s'acquitter les jeunes ne pourront être réduites que de deux façons. Nous pouvons opter soit pour une couverture moindre – mais cela ne peut certainement pas être notre objectif – soit pour une répartition de la charge entre les jeunes conducteurs et les autres. Un récent arrêt de la Cour

regel is op het vlak van verzekeringen. Ten tweede, de enige uitzondering is die welke door de richtlijnen zelf bepaald is: de controle van de tariefverhogingen in het kader van een algemene prijzencontrole. Daaronder moet de strijd tegen de inflatie worden verstaan. Ten derde, de uitzondering moet men strikt interpreteren.

Wat de tarieven betreft, kunnen de lidstaten geen andere maatregelen nemen, zelfs niet om de consument te beschermen. Dit arrest lijkt me spijtig genoeg heel duidelijk. Wie het Europees regelingsrecht kent, weet dat het niet realistisch is te denken dat de beslissing van het bureau niet over België kan gaan. Ik ben niet van plan de wet te wijzigen. Men kan wel bijkomende maatregelen overwegen. Een eerste maatregel is de verlenging van de duur van de overeenkomsten. Dit maakt het mogelijk het risico over verschillende jaren te spreiden. Veel jonge bestuurders worden beter na enkele jaren ervaring. Een tweede mogelijke maatregel is de aanpassing van de wetgeving inzake de koppelaanbiedingen. De mogelijkheid om verschillende overeenkomsten te groeperen maakt het mogelijk het risico van de jongere te spreiden over deze verschillende contracten.

Een ander punt is het verbod op bepaalde criteria. Een verbod op bepaalde segmentatiecriteria lijkt me evenmin mogelijk, om twee redenen. Enerzijds, maken deze criteria deel uit van de tarifiering. Het verbod van een bepaald criterium zou door het Europees Hof van Justitie ongetwijfeld als een tariefmaatregel beschouwd worden. Men moet tevens de vraag durven stellen op welke manier een dergelijk verbod gecontroleerd kan worden. Anderzijds, zou een dergelijk verbod erop neerkomen dat de verzekeraar verplicht wordt met verlies te verkopen. Dit zou het aantal weigeringen om jonge bestuurders te dekken nog verhogen.

Het tarifieringsbureau lijkt mij – dat zal u niet verbazen – in de huidige context en rekening houdend met de bestaande verplichtingen het enige alternatief voor de problematiek. Dit bureau grijpt in als de markt niet meer speelt. Het bureau komt tussenbeide bij gebrek aan aanbiedingen. Zijn rol is ervoor te zorgen dat elke bestuurder verzekerd is met het doel de verkeersslachtoffers te beschermen.

Ik vind het heel jammer dat de dogmatische posities van bepaalde consumentenvertegenwoordigers ons bij de oprichting van dit bureau kostbare tijd hebben doen verliezen. In de huidige context is het aantal weigeringen of het aantal hoge tarifieringen geen probleem. Als een bestuurder voor een verzekeringsonderneming geen goed risico betekent, dan is hij dat voor alle ondernemingen.

De verplichting tot het voorleggen van drie weigeringen alvorens toegang te hebben tot het tarifieringsbureau heeft een welbepaald doel. Het gaat erom sommige misbruiken te vermijden van verzekerden of makelaars die absoluut een risico bij een welbepaalde onderneming zouden willen plaatsen.

Ik kom tot de doorzichtigheid van de tarieven. Het is ongetwijfeld een goede zaak om de tarieven doorzichtiger te maken. Niettemin begrijp ik niet waarom dit een oplossing zou brengen voor de problemen van de jongeren. Ik voeg er nog aan toe dat de grote marge tussen de premies in België aan het bonus-malusmechanisme is te wijten. Dit mechanisme maakt het voorwerp uit van gedetailleerde informatie in

européenne a rappelé la liberté tarifaire totale des assurances. Les Etats membres n'ont pas le droit de procéder à des modifications, même pas pour protéger le consommateur.

J'envisage néanmoins de modifier la loi dans le respect des limites prévues par la réglementation européenne. Ainsi, nous pouvons prolonger la durée de l'assurance. Une prime peut alors diminuer pour un jeune car plus le temps passe, plus le risque diminue. Par ailleurs, nous pouvons regrouper les assurances afin que le risque ne soit pas uniquement couvert par la prime de l'assurance auto.

En outre, nous pouvons interdire aux assureurs d'utiliser certains critères. Toutefois, nous ne pouvons le faire que dans des limites bien définies car nous ne pouvons les obliger à travailler à perte.

Dans le contexte actuel, le bureau de tarification est la seule solution. Il intervient lorsque le marché ne fonctionne plus. Le but visé est que tous les conducteurs soient assurés. Ceux et celles qui souhaitent s'assurer par l'intermédiaire du bureau doivent fournir la preuve qu'ils ou elles ont essuyé trois refus d'assureurs.

Le fait qu'il y ait de grandes disparités entre les primes est lié au système du bonus-malus. Or nous supprimons ce système qui ne résout pas les problèmes des conducteurs à risque dans la mesure où, actuellement, les assureurs peuvent leur appliquer leur propre système.

Si nous obligions légalement les assureurs à motiver leur refus et fixions les critères de nature à justifier leur refus, ce serait un grand progrès. Le bureau de tarification n'est pas la panacée mais il représente déjà une grande révolution.

de verzekeringsovereenkomst. Deze informatie is met het officiële bonus-malusmechanisme niet verdwenen. Zij werd daarentegen versterkt door het feit dat elke verzekeraar vanaf januari 2004 zijn eigen bonus-malussysteem zal mogen aanwenden. Een initiatief zou erin moeten bestaan de verzekeraars te verplichten om de weigering te motiveren. Mijn diensten stellen immers het verontrustend verschijnsel vast dat de weigering van een verzekering niet wordt gemotiveerd.

In het verleden hebben sommige verzekeraars inderdaad onaangepaste tarieven gehanteerd. Ten aanzien van de technische realiteit stonden zij te grote kortingen toe.

Nu zuiveren die verzekeraars hun portefeuille aan. Op zichzelf berokkent dat aan de bestuurders geen al te grote schade. Men mag beweren dat zij van de opruiming en promoties geprofiteerd hebben.

Niettemin ondervinden de bestuurders wier verzekering aldus opgezegd werd, grote moeite om een andere verzekeraar te vinden. De markt neemt niet meer de moeite om het risico in detail te bekijken. Het tarifieringsbureau zou dus ook moeten bijdragen tot een regulering van de markt.

Ik denk dat wij het tarifieringsbureau moeten evalueren. Als het noodzakelijk is, dan zullen wij nieuwe wetgevende maatregelen moeten nemen. Misschien zal dat onontbeerlijk zijn. Ik denk dat wij het tarifieringsbureau zo vlug mogelijk moeten aanwenden, rekening houdend met het feit dat het tarifieringsbureau misschien niet al de problemen zal oplossen, wat ik erken. Hoe dan ook is het bestaan van dat tarifieringsbureau een omwenteling in de wereld van de verzekeringen.

**06.03 Frieda Brepoels (VU&ID):** Mijnheer de minister, bedankt voor het geduld dat u aan de dag legt en voor de uitvoerige uitleg die u in dat heel belangrijke dossier gegeven hebt.

Mag ik, op basis van het gegeven dat het voor u om een technische realiteit gaat, concluderen dat u, niet zozeer de wet als zodanig wilt wijzigen, maar wel dat u voorziet dat er een aantal bijkomende maatregelen overwogen moeten worden die te maken hebben met een aantal aangelegenheden in verband met de duur, de termijn, de wijzigingen aan de wet op de koppelaanbieding?

Ik betreur dat u in het kader van de evaluatie van het tarifieringsbureau niet wenst in te gaan op de vaststelling dat jongeren de verzekeraars driemaal een offerte of premie moeten vragen vooraleer zij zich in feite tot dat bureau kunnen wenden. Op voorhand weten wij dat het in feite gaat om een specifieke categorie die hoe dan ook een hogere en zelfs een torenhoge premie aangeboden krijgt. Ik ben ervan overtuigd dat wij in de loop van de volgende maanden, in een nieuwe legislatuur met een nieuwe regering, daarop zeker zullen moeten doorwerken. Op dat ogenblik zullen er ook meer gegevens over dat tarifieringsbureau beschikbaar zijn, inzonderheid over degenen die zich tot het bureau gericht hebben.

Graag zou ik ook eens het arrest bekijken van het Europees Hof,

**06.03 Frieda Brepoels (VU&ID):** Le ministre conclut donc qu'il doit accepter la réalité technique. Il ne souhaite pas modifier la loi et préfère prendre des mesures supplémentaires.

Je déplore que le ministre ne porte pas un regard critique sur la condition liée au bureau de tarification, qui impose qu'un candidat puisse justifier trois refus. Quoi qu'il en soit, les jeunes se voient contraints de payer des primes colossales. Ce point mérite un examen plus approfondi.

Je souhaiterais également consulter l'arrêt de la Cour européenne.

want dat had ik nog niet te mijner beschikking.

Mijnheer de voorzitter, hebt u daarvan een kopie?

De **voorzitter**: (...)

**06.04** **Frieda Brepoels** (VU&ID): Dank u wel, mijnheer de voorzitter.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**07** **Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de integratie van ASDOC en Afrikaans Instituut in het KMMA" (nr. B393)**

**07** **Question de Mme Leen Laenens au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'intégration du CEDAF et de l'Institut africain dans le MRAC" (n° B393)**

**07.01** **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in de loop van de voorbije jaren rezen heel wat onduidelijkheden omtrent de ontbinding en vooral de integratie van ASDOC en het Afrika-instituut.

In dat verband verwijs ik naar een schrijven van het Rekenhof, van 15 januari, waarbij zij erop wijzen dat de integratie van het Afrika-instituut in het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika ten laatste moest zijn gerealiseerd in de loop van 2001. Tot op heden is dit echter niet gerealiseerd.

Vorige week werd in de commissie een artikel van de programmawet goedgekeurd, dat de overheveling van goederen, rechten en verplichtingen, alsmede van de personeelsleden van de betrokken instellingen naar het Museum voor Midden-Afrika regelt.

Toch kan tot op heden niemand mij garanderen dat daarnaast ook het nodige budget om een ernstige werking in 2004 mogelijk te maken zal worden vrijgemaakt. Het absolute minimum is 250.000 euro, hetgeen werkelijk een peulschil is in vergelijking met het budget voor wetenschappelijk onderzoek.

Het huidige budget werd de voorbije jaren niet opgetrokken, maar daarover wil ik het nu niet hebben. Aangezien het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika valt onder de verantwoordelijkheid van federale wetenschappelijke instellingen, richt ik mij tot u, mijnheer de minister, met de concrete vraag of u mij kunt garanderen dat de nodige stappen zullen worden gezet om dit budget te reserveren?

Naast het schrijven van het Rekenhof in dat verband, verwijs ik naar een beslissing van de Ministerraad, van juni 1999. Er werd een verslag genotificeerd, waarin werd bepaald dat de minister bevoegd inzake wetenschapsbeleid, tijdens de volgende budgetcontrole van 1999, de uitbreiding van het kader zal indienen, dat beantwoordt aan het creëren van deze nieuwe afdeling.

Mijnheer de minister, werden er terzake reeds stappen gezet en, in ontkennend geval, zult u het nodige doen om het budget te reserveren? Ik meen dat in dat geval de minister van Begroting zal

**07.01** **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): La situation actuelle relative à la dissolution du Centre d'étude et de documentation africaine (CEDAF) et de l'Institut africain et à leur intégration dans le Musée royal de l'Afrique centrale manque de clarté. Selon la planification de la Cour des comptes, cette intégration aurait dû être finalisée depuis 2001 déjà. Depuis lors, les aspects pratiques sont quasiment réglés mais nul ne peut garantir que les moyens de fonctionnement pour 2004 seront suffisants.

Le budget minimal est de 250.000 euros, une bagatelle dans le contexte donné. Le ministre peut-il garantir que le budget sera lui aussi effectivement dégagé?

moeten worden aangesproken.

**07.02** Minister **Charles Picqué**: Mevrouw Laenens, ik wil u eraan herinneren dat het Afrika-instituut en het Afrika Studie-en Documentatiecentrum (Asdoc) tot de vorige legislatuur in de lokalen van Buitenlandse Zaken gehuisvest waren en een subsidie ontvingen van Ontwikkelingssamenwerking. Het Afrika-instituut is een instelling van openbaar belang, het Asdoc is een VZW.

Als gevolg van de verhuis van Buitenlandse Zaken en van de reorganisatie van Ontwikkelingssamenwerking werd gevraagd de betrokken diensten in de lokalen van het Koninklijk Museum onder te brengen. Meer nog, de overeenkomst die Wetenschapsbeleid aan Ontwikkelingssamenwerking bindt, staat borg voor de goede werking van het Afrika-instituut en van het Asdoc. Die overeenkomst verstrijkt op 31 december 2003. Het Rekenhof vroeg immers om de integratie in het museum maar datzelfde Rekenhof, alsook de federale instellingen hadden eveneens de opheffing gevraagd en de integratie van de VZW's en de verschillende centra in de wetenschappelijke instellingen van de Staat.

Die dubbele verplichting maakt het opstellen van wettelijke bepalingen noodzakelijk. De situatie was overigens identiek voor het Studie- en Documentatiecentrum Oorlog en hedendaagse Maatschappij (SOMA). Om de nodige wettelijke maatregelen te kunnen treffen, moest men wachten op perspectieven voor de wetenschappelijke instellingen die uit de Copernicus-hervorming voortvloeiden. Uiteindelijk werden die maatregelen via de programmawet genomen.

Rekeninghoudend met het feit dat er voor de initiële begroting voor 2004 geen begrotingsconclaaf is, zijn de verplichtingen die uit de wettelijke bepalingen volgen de beste garantie voor de integratie van de instellingen.

Men vergadert nu met het kabinet-Boutmans om de begrotingsmiddelen vanaf 2004 veilig te stellen.

De modernisering van het museum en zijn opdrachten is sinds de komst van de nieuwe directeur aan de gang. In die zin werd er een meerjarenplan ingediend. In de context van een studie van het hedendaagse Afrika vindt de integratie van het Afrikaans Instituut plaats.

**07.03** **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik heb geen antwoord gekregen op de concrete vraag of er al een initiatief is genomen bij de minister van Begroting om op te starten wat nodig is. In bevestigend geval kan het initiatief in de begroting van 2004 worden opgenomen.

Mijnheer de minister, u verwijst naar het raamakkoord. Ik wil er echter toch op wijzen dat het departement Ontwikkelingssamenwerking tijdelijk de betaling van de salarissen op zich heeft genomen. Het departement deed dat, omdat de wettelijke basis ontbrak. U hebt hiernaar verwezen. Het departement wilde zo ook vermijden dat er een probleem zou rijzen. Het is echter duidelijk dat het raamakkoord wel is opgesteld om programma's voor actiemiddelen te financieren. Het is echter niet opgesteld om het

**07.02** **Charles Picqué**, ministre: Sous la précédente législature, l'Institut africain était hébergé dans les locaux du ministère des Affaires étrangères et bénéficiait des subsides de la Coopération au développement. A la suite du déménagement et de la réorganisation de la Coopération au développement, ces services sont à présent hébergés au Musée royal de Tervuren. La Cour des comptes a demandé que l'Institut soit intégré au Musée et aux établissements scientifiques de l'Etat. A cette fin, une réglementation légale était nécessaire. Cette réglementation légale a été insérée dans la loi-programme.

Ces dispositions de la loi-programme constituent la meilleure garantie d'intégration des institutions. Je mène actuellement des négociations avec M. Boutmans pour garantir les subventions pour 2004. Un plan pluriannuel a également été déposé.

**07.03** **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Un accord a-t-il déjà été conclu avec le ministre du Budget à ce sujet? Le département de la Coopération au développement se charge temporairement du paiement des salaires du personnel en l'absence d'une réglementation légale. J'espère que vous demanderez au ministre du Budget de prévoir une enveloppe de 25.000 euros pour que ces personnes puissent percevoir leur salaire dès le 1<sup>er</sup>

personeel te betalen, dat duidelijk onder wetenschappelijk onderzoek en wetenschapsbeleid zou vallen.

janvier 2004. Elles manifestent en effet une certaine inquiétude.

Ik reken er dan ook op dat u een initiatief zal nemen ten aanzien van de minister van Begroting om het budget van 25.000 euro te reserveren. In het andere geval heb ik problemen met het bewuste artikel in de programmawet, dat ik te goeder trouw in de commissie heb goedgekeurd. Ik ga ervan uit dat de mensen, wanneer we een wettelijke basis voor een al bestaande zaak creëren, de garantie krijgen dat vanaf 1 januari 2004 hun salaris gereserveerd is. Ik hoop dat er voor dat probleem ook nog een initiatief zal worden genomen.

De betrokken personeelsleden zijn immers ongerust. Er wordt hen gezegd dat er een nieuwe regering komt. Daarom zou er nu geen voorafname kunnen worden gedaan op een begroting, die een volgende regering zal opstellen. Ik meen echter wel dat u binnen het grote budget voor wetenschappelijk onderzoek de vereiste som kan reserveren bij de minister van Begroting.

**07.04** Minister **Charles Picqué**: Mevrouw, de lonen voor 2003 zijn gewaarborgd. Wat 2004 betreft, zijn de besprekingen en onderhandelingen met het kabinet lopende om een oplossing te zoeken. Het is een beetje voorbarig te stellen dat het niet zal functioneren. We moeten een oplossing vinden. We hebben de tijd. Het is niet ingewikkeld en de kostprijs is niet enorm groot. Ik blijf optimistisch over de contacten.

**07.04** **Charles Picqué**, ministre: Les salaires sont garantis pour 2003. Nous négocions actuellement avec le ministre du Budget afin de trouver une solution pour les salaires de 2004.

**07.05** **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Ik ook, mijnheer de minister. Ik herhaal dat het niet zozeer gaat over de onderhandelingen met Ontwikkelingssamenwerking maar over het budget.

**07.06** Minister **Charles Picqué**: Dat is de reden waarom ik voor het middel van de programmawet heb gekozen. De programmawet is een waarborg om de zaken voor eind 2003 geregeld te krijgen. Dat hoop ik althans.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.37 uur.  
La réunion publique de commission est levée à 15.37 heures.*